

Inhaltsverzeichnis

Zusammenfassung	9
Summary	13
1. Einführung	19
2. Der Bericht zur aztekischen Anatomie im C. Florentinus	21
2.1. Sahagúns Bericht zur aztekischen Anatomie	21
2.2. Die Entwicklung des anatomischen Berichtes	23
2.3. Buch 10, Kapitel 27 des C. Florentinus	24
2.4. Der innere Aufbau des 27. Kapitels	26
2.5. Vorbemerkung zur Übersetzung des 27. Kapitels, Buch 10	28
3. Übersetzung des Berichtes zur menschlichen Anatomie, Buch 10, Kapitel 27, aus dem Codex Florentinus von Bernardino de Sahagún	29
3.1. Der erste Paragraph über das Fleisch und die Haut	29
3.2. Der zweite Paragraph über den Kopf	33
3.3. Der dritte Paragraph über das Auge und die Nase	38
3.4. Der vierte Paragraph über das Gesicht	41
3.5. Der fünfte Paragraph über die Zähne	45
3.6. Der sechste Paragraph über die Lippen, das Gesicht und das Ohr	47
3.7. Der siebente Paragraph über den Nacken	51
3.8. Der achte Paragraph über die Schulter, den Arm und die Hand	53
3.9. Der neunte Paragraph über den Rumpf	58
3.10. Der zehnte Paragraph über das Bein	68
3.11. Der elfte Paragraph über die Knochen	73
3.12. Der zwölfte Paragraph über das Innere des Körpers	74
3.13. Der dreizehnte Paragraph über die Verbindungen des Körpers	81
3.14. Der vierzehnte Paragraph über die Abscheidungen des Körpers	88
4. Diskurs über Sahagúns Text zur aztekischen Anatomie	91
4.1. Anmerkungen zum ersten Paragraphen	91
4.2. Anmerkungen zum zweiten Paragraphen	93
4.3. Anmerkungen zum dritten Paragraphen	95
4.4. Anmerkungen zum vierten Paragraphen	97
4.5. Anmerkungen zum fünften Paragraphen	99
4.6. Anmerkungen zum sechsten Paragraphen	99
4.7. Anmerkungen zum siebten Paragraphen	101
4.8. Anmerkungen zum achten Paragraphen	102
4.9. Anmerkungen zum neunten Paragraphen	103
4.10. Anmerkungen zum zehnten Paragraphen	106
4.11. Anmerkungen zum elften Paragraphen	108
4.12. Anmerkungen zum zwölften Paragraphen	110
4.13. Anmerkungen zum dreizehnten Paragraphen	117
4.14. Anmerkungen zum vierzehnten Paragraphen	120
5. Allgemeine Informationen, Diskussion und Analyse	123
5.1. Was bedeuten <i>pochquiottl</i> , <i>tzotzollotl</i> und <i>tilahuacayotl</i> ?	123

5.2.	<i>Alahuac</i> , zur Frage der Humoralmedizin bei den Azteken	125
5.3.	Das Skelettsystem	126
5.4.	Der Ort der Stimmbildung	128
5.5.	Das Urogenitalsystem	128
5.5.1.	Die Nieren, <i>yoyomoclli</i>	129
5.6.	Wortkombinationen und Wortschöpfungen	130
5.6.1.	Das Wort <i>elli</i> und Wortverbindungen mit <i>el</i>	131
5.7.	Homonyme, Synonyme und Besonderheiten in der Anatomie der Azteken	132
5.8.	Aufbau, Linguistik und Grammatik in der anatomischen Terminologie der Azteken	135
5.9.	Das anatomische Wissen der aztekischen Ärzte	136
5.10.	Die Medizin der Azteken	137
5.11.	Anatomie als Wissenschaft der Azteken?	137
5.12.	Gab es ein vorspanisches <i>tici amatl</i> ?	140
5.13.	Das anatomische Anschauungsmaterial der Azteken	141
5.14.	Sahagúns Bericht und die Organe in der darstellenden Kunst	141
5.15.	Der Stand der Humananatomie in Europa als Hintergrund des Sahagúnschen Berichts	142
5.16.	Die indianischen Informanten	143
5.17.	Die Wahrnehmung anatomischer Konzepte bei den Azteken und Sahagúns Fragestellung	144
5.18.	Das Klassifikationssystem in der Anatomie der Azteken	147
5.19.	Sahagúns Leitbild für den Aufbau der <i>Historia general</i>	149
5.20.	Die Illustrationen zu Buch 10, Kapitel 27 des C. Florentinus	151
6.	Schlußfolgerung	155
	Abbildungen	157
	Alphabetisches Register der Vokabeln	173
	Abkürzungen	257
	Literatur	259
	Bildnachweis	267